

patoshlivo
-u

Accusatorie. Adv. Anklaglicher weis. na toshbno
visho, obtoshl'vu, patoshl'vu.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) , 8

patronica

Accufatrix, Anklagerin. toshnyra, satoshnika.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 8

matosnik

Verräter. isdáviz, isdajáviz, fratar, satoshnýk: tudi lashnýk, figojéidiz. proditor, delator: lycophanta, quadruplator.

satornikh

Klager, anklager. toshnýk, satoshnýk, tosh-
líviz. Accufator, delator.

katovník

Sycophanta, ein lugner, Vertragen dessen der ~~kat~~
feigen gestollen hat, frischer anklager; feigen-
fresser. en lafhníviz, lafhnýk: kriv tofhník,
krivízhen fatofhnýk: figajédiz.

саторник

Accufator, Anklager. Toshnyk, toshbar,
saToshnyk.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 8

pratořnik

Infirmulator, Anklager. fatofhnyk, ob-
dofhnyk, fatofhbar, obdofhbar,
privivix, cijavix.

HIPOLIT: Dict. I, 309

matozhnik

Verschwäzer, der gern Verschwätzt. sdráshbar,
falsh satoshnýk, kriv, ali krivízhen tosh-
nýk. Criminosus, Criminator, Delator.

HIPOLIT: Dict. II, 216

matosnik

Verklager, anklager. toshnik, satosnik.
Accusator.

HIPOLIT: Dict. II, 217

raztornik

Kalthans, Verräter. skrivni pomerkázh, inu
satoshnýk sa zhetèrti dejl Contrabánde, en
fràtar. Delator, quadruplator.

HIPOLIT; Dict. II, 100

razotozhnik

Condemnator, Anklager, Verurtheiler. toshnyk,
sa- ali obtoshnyk, fodnyk, ferdánnik.

šatrdon

šatrdno

-u

Afseveranter, Adv. vestiglich, gewüsilich.
šatrdnu, sagvifnu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 54

1

matrdno

-u

Affirmate. ctd. gewüsslich, eigenlich, sicherlich.
sagwi'shnu, ratérdnu, sashibranu.

katuden - katuhno

prim: katuhiti - katujen
- katuden

podoben

Aehnlich, adj. eig. podóben, gem.
auch /podóben, per/podóben, unr. enáke/hen.

Murko, Ročni besednik, 1833, 36

matrditi

Perfolido, vest machen. tardà napraviti
možná sturiti, fatarditi, potarditi, vtarditi.

matrditi

Graevallò, verschawen.
fatar'diti.

fashánxati,

HIPOLIT: Dict. I, 504

saterditi

Vest machen, bevestigen. tãrdnu, mozhnú napraviti,
sa fhãnzati, sapofhtãjnati, saterditi. firmare, sta-
bilire.

HIPOLIT: Dict. II, 222

matrditi

Vorbewahren, Zuuor befestigen. presavárovati,
presabrámbiti, preoroshíti, poprěj brámbe ftu-
ríti, sadélati, satèrdíti, safhánzati..prae-
munire.

saterditi

Circummunio, allentahalben bewahren, bevestigen.
povfód saváruvati, safháanzati, sadélati, saterdíti.

natrditi

Circumfirmo, allenthalben befestigen. povšod
potèrditi, popráviti, satèrditi, safhánzati.

satrditi

Communio, allenthalben bewahren, befestigen.
povfód saváruvati, sadélati, satèrdíti, safhán-
zati.

matrditi

Palo, Pfäle einschlagen. kolliti, kóle v'fémlo
vbívati. mit Pfälen bevestigen. s'kolmý obstá-
viti, inu faterdíti.

saterditi

Cuneo, ein bissen oder keul einschlagen, spal-
ten. eno sagúisdo notèr vbyvati, gnati, drivá
klati, kállati, reskláti. tudi sagosditi, is
sagúisdo saterdíti.

matrditi
matrjen
- trden

Circumunitus, Bevestiget. maxnu' fashannan,
orriofhen, obvarovan, fatarden.

matrenje

Con/umatio, vollendung, vollkhomeheit, dokonzháj-
ne, /délajne, fértingovajne, popolnomost: /atréjne,
pozérajne.

patrenje

Exstirpatio, Ausreutung. stréblejne, fatréj-
ne, spléjne, fruvájne.

patrenjè

Expopulatio, Verwüstung, Verheerung. resdjá-
nie, pogonobléjne, pokonzhájne, fatréjne, opus-
zhéjne.

HIPOLIT: Dict. I.²²⁷

xatrenje

Interitus, Tod, Vntergang, Zerstörung. smèrt,
pogubléjne, konzhájne, resdjáine, fatréjne, po-
gúba.

patrenje

Abolitio, abschaffung, vertilgung. doli per-
pravlenje, souzhanje, patrenje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 3

patrenje

Interneccio, gänzliche ausreutung vnd Tödung.
énu céjlu konzhájne, pogonobléjne, inu pomor-
jéine, fatréjne.

matrenje

Extremium, Verwüstung. fatréjne, po ~
gublějne, podobx hájne.

HIPOLIT. Dict. I , 232

xatrenje

Perditio, Verderbnus. pogublénje, konzhájne,
potráta, fatréjne.

matrenje

Obliteratio, auslöschung, austilgung. skarc-
lanie, fbrífsajne, fatréjne.

satrenje

Depopulatio, Verhergung, Verwüestung
Plünderung. pokonzhánie, satrénie, porúpanie,
oplínenie.

satrenje

Devastatio, Verwüstung. pokonzhánie, pogono-
blénie, satrénie, poshgánie.

matrenji

Zerstörung. patreniče, pogonoblénie, pro-
nowhánie. Destructio, vastatio.

HIPOLIT: Dict. II, 273

satrenje

Deletio, Austilkung, Zerstörung. sbrífsanie,
pokonzhánie, pogonoblénie, satrénie.

matrenje

Obliteratio,

aeris obliteratio. austilgung des gelts.

fatrijne tih denarjov.

HIPOLIT: Dict. I , 299

matrenje

Oede, wüste, wildnus. pustóta, pustòba, fa-
móta, puzháva, satrenie, pogublénie. soli-
tudo, locus desertus, vastitas.

matrenje

Glej: xatrtje.

HIPOLIT: Dict. I. ⁱⁿ (Prepis)

matrenje [zabite]

Vastitudo, Vermüstung. fatrenie: tudi pustoba,
pusxháva po fatrenju.

HIPOLIT: Dict. I, 696

zatrénje [zatrítje]

Vastatio, Verwüstung, Zerstörung. fatrénič,
pokornhánič, pogonoblénič.

HIPOLIT: Dict. I, 696

zatrénje [= zatrétje]

Proculcatio, Verwüstung. poteptájne, pohojénie,
pokonzhájne, polomástejne, řatréjnie.

patrenje - xatnje

Vaftitas, über mässige grösse. Verwüstung. sýlnu
vélik préstor, éna ne(m)áfsna prestránost, pro-
stórnost. túdi fatrénie, pogublénie, pogonoblénie

HIPOLIT: Dict. I , 696

matrenje - matroje

Populatio, Plünderung, Zerstörung. rúpajne,
plenéjne, fatréjne, pogubléjne, pogonobléjne,
pokonzhájne.

matrenje - zadržje

Populabilis, leichtlich zu zerstören, der Verwüstung unterworfen. lagàk sa pogonobíti, fatréjti, ali timu fatréjnu inu pogonobléjnu podvéršhen: pogonoblìv, konzhlìv, fatréjtliu, fateríven.

mateti

Reuten, ausreuten. ftréjbiti, sruváti, sa-
tréjti. exstřípare.

patreti

Perrumpo,
leges perrumpere. die gesäze mit gewalt bre-
chen. te postáve is sýllo prelomíti, patréjti,
poteptáti.

HIPOLIT: Dict. I, 460

matreti

Perpopulor, sehr berauben, verwüsten. cilu
do kónza obrúpati, opléjnití, fatréjti, pogo-
nobítí, vse pokonzháti.

HIPOLIT: Dict. I , 459

satreți

Heeren, Verhergen. resdjáti, pogonobíti, sa-
tréjti, pogubíti, poshgáti. vaftare, depopulari.

satreti

Ausziehen, ausrupfen. vun spúkati, sruvátí,
poruvátí, s'koreníno vun sdréjti, satréjti.
S. Evello, eradico, exstirpo.

satreti

Auswarzlen. vun skoreniniti, s'korenino vun
sdréjti, spúkati, satréjti. Exstirpare, Eradica-
re.

HIPOLIT: Dict. II, ₁₉

satreți

Austilgen. satrėjti, pokonzháti, vun stréjbiti.
S. Extermino.

HIPOLIT: Dict. II, 18

satreĵi

Ausreissen, ausnemmen. vun potégniti, spúkati,
s'koreníno vúnkaj sdréjti, sruváti, strejbíti,
satreĵti. S. Evello, eradico, exstirpo, Eruo.

matreti

Abolefacio, vertilgen. satrejti, pro
Rouchati, gori vsdigniti, sberifacati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 3

matreti

Abolere, abschaffen, vertilgen. doli per-
prævisi R' nichémra furiti, matrejtí.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 3

natreti.

Interneco, töden, alles vmbbringen vnd erwür-
gen. pomoríti, vse okúli pernéstí, inu podá-
viti, pogonobíti, fatréjti.

matreti

Expopular, verwüesten. resdjáti, porúpati,
pogonobíti, pokonzháti, fatréjti, v'puszhá-
vo perprávití.

xatreti

Pefsundo, mit füssen tretten, vnterdrucken.
f'nogámi pohodítí, potréjti, poteptátí, dóli
tréjti, fatréjti, k'nizhémra perprávití.

xatreti

Exstirpo, aus der wurzel ausreuten. is ko-
renino vun fdréjti, iskopáti, vun spúkati,
isprávití, vun vréjzhi, iskoreníti, strébiti,
fatréjti, spléjti.

patreti

Exfeco, ausschneiden, verderben. isréjfatí,
ifséjkatí, pokenzháti, fatréjti, pokafíti.

patreti

Excindo, zerstören ausreuten. vun stréjbiti,
patréjti, ifséjkati, ifréjfati.

matreti

Expungo, durchthuen, durchstreichen. skus
djáti, prozh djáti, odstáviti, iskleníti, is-
brífsati, fatréti, favréjzhi, isbósti.

zabřeti

Exstirpo,

Exstirpare vitia. die laster ausreuten. vse
hůde Navádke iekoreněniti, řatrějti, řruvāti.

ratreti

Perdo, verli^eren, verderben. (gubíti, pogubíti.
pogonobíti, fatréjti, ferdérbati, poshkóditi, ska-
fýti. pogerhíti, ali pogreshíti, sadjáti.

HIPOLIT: Dict. I

, 447

matreti

Populor, Verwüsten, Verhergen, berauben. pogo-
nobíti, fatréjti porúpati, pokonzháti.

ratreti.

Pervasto, gar verwüsten vnd verhergen. cilu
pogonobíti, pokonzháti, inu fatréjti.

ratreti

Extermino, aus dem land verjagen, vertreiben, verbannen, verstören. is defhélle isgnáti, pregnáti, fbandizháti, pokonzháti, refdjati, fatréjti, pogubíti, pogonobíti.

patreti

Populabilis, leichtlich zu zerstören, der Verwüstung unterworfen. lagàk sa pogonobíti, patréjti, ali timu patrėjnu inu pogonoblėjnu podvéršhen: pogonobliv, konzhliv, patrėjtliu, fateríven.

patreti

Populor,

populari agros. die acker Verwüsten. te nýve
ali pollè v'pustóbo perprávití, opustítí, fatréjtí.

matreti

Oblitero, durchthun, austilgen. dóli perprá-
viti f'brífsati, skarzlati, skus djáti. fatrejti.
v'pofábo perprávití.

sabreți

Servafto,

perveftare fines. die gränxen verweisteu.
te podviájne sabréjti.

HIPOLIT: Dict. I , 465

matreti

vafto,

vaftare agros. die felder Verwüften. tu polè
foctriéjti.

HIPOLIT: Dict. I, 696

matreti

Vexo, Plagen, Verwüsten, Verderben. nadléshiti,
mártrati, kumráti, grímati, bridkùst, nadlúgo
perfadévati, shtráffati, kashtigáti. patrėjti,
pogonobíti, pokonzháti. Item einen durchlassen,
foppen. túdi éniga shtímati, fópati, skus pustíti.

zabreći

Russ. strejbiti, sabrejiti. S. Estirpo.

HIPOLIT: Dict. II, 17

matreti

Sterno,

omnia ferro sternere. alles mit schwert ausreuten. vse is mézham pogonobíti, fatréjti.

sabieti

Stirpitus.

Errorem stirpitus exigere. ein irrthum gänzlich
ausrotten. éno smóto, ali jéringo do kónza ~~fatréjti~~
fatréjti.

satreți

Verderben, Verwüsten. pogubíti, pogonobíti,
satréjti, pokonzháti, resdjáti, resvréjzhi,
poshgáti, poféntati. perdere, Corrumperere, de-
pravare, vaftare, devaftare.

HIPOLIT: Dict. II, 207

satrieti

V erbrennen. seshgáti, poshgáti, poshígati, is'
shganíam satréjti, pogonobíti. Comburare, ex-
urere, incendýs abfumere.

patreti

Ingravo, verböseren, beschweren, verwüsten.
pohúishati, preobloshíti, perloshíti, teshávo
naloshíti. potrejtí, resdjáti, patréjti.

satreti

Depopular, Plündern zerstören, verhergen,
zerschleiffen. obrúpati, opléjnití,
resvréjzhi, resdjáti, pogonobíti, pokonzháti,
satréjti.

patreti

Conguasso,
Conguassare nationes. Völker zerstören. Folke
patrepti, Roukhâti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi) 136

xatreti

Devasto, verwüsten, verhergen, zerstören.
pokonzháti, satréjti, pogonobíti, resvréjzhi,
resdjáti, h'puftóbi fturíti.

sabretí

Evafto, zerstören, verwüsten. resdjáti,
resvréjzhi, satréjti, pogonobíti, v'puftóbo
perprávití.

matreti

Disperdo, verderben, vernüesten. matrěti,
pogubiti, pogonobiti, pokowchati, h'
puschavi sturiti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 193

satreti

Debello, bekriegen, überwinden. éníga ovojsku-
váti, s'vojskó poperjéti, premágati, s'vojskó
satréjti, pogonobíti.

satreći

Difsipo, zerstreuen, zerwerffen, zerstücklen,
verwüsten. reftréfsati, refsípati, re[s]kro-
píti. resvréjzhi.reskofsáti, satréjti pokonzháti,
h'puftótí sturíti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 195

xatreti

Proculco,

fegetes proculcare. die saat vertretten. to
séjtvo poteptáti, pohodíti, řatréjti.

satreti

Zerschleissen, Zerschleizen. resdjáti, resvréj-
zhi, reskopáti, satréjti, semli enáku sturíti.
vaftare, folo aequare.

satreti.

Zerstören, Verwüsten. resdréjti, satréjti, po-
gonobíti, pokonzháti. Destruere, vastare.

satreti

Verhergen, Verwüsten. pogonobiti, satréjti, pokonzhá-
ti, pogubiti, poféntati, poshgáti, obrúpati, opléjnití.
Depopulari, Devastare, vastare, Caedibus atque
incendýs omnia populari.

matreti

Unzerstörlich. nesateriven, nepogonobliu, nepokonzhliu; kar se nemore satreti, opustiti, pogonobiti. quod vastari, devastari, everti non potest.

satreti

Tilcken, auslöschen, durchstreichen. vun sbrífsati,
i stérgati, doli perprávití, satréjti. Expungere,
abdere, di spungere.

matreti

Vaffo, Verwüsten, Zerstören. fatretiti, pokonxhãti,
resdjãti, reŕvréjki, pogubiti, pogonobiti,
poŕhgãti, h' pustobi -inù h' pusxlãvi sturiti.

HIPOLIT: Dict. I, 696

sabreți

Defolo,
defolare urbem. ein statt verwüesten. enu
mestu pogonobíti, satréjti, resdjáti, pokon-
zháti, h'puftóti ali h'puszhávi sturíti.

satreti

Deleo, ab^{ur}üschén, vertilkhen. pobrífsati:
pogonobíti, satréjti cilu konzháti inu res-
djáti.

+ sbrífsati

xatreti

Ruftarius, die brommbeerstauden auszureuten dienlich. te ostrófnize, ali to rubído vun fruváti, ali fatréjti slufhézhe.

matreti

Runco,

runcare spinas. dorn ausreuten. tárnje stréj-
biti, fruváti, fatréjti.

HIPOLIT: Dict. I, 578

patreti

Überwinden. premózhi, premágati, obládati,
ismágati, s'vojskó preshrítati, premózhi,
fatréjti. vincere, superare, Debellare.

matreti.

Verwüsten, Verhergen. pokoruhéti, pogonobéti,
patrějti. vafstare, Devafstare.

HIPOLIT: Dict. II, 222

matreti

Verwerffen, Zerstoren. re fsípati, podréjti, re fsúti,
resdjáti, resvréjzhi, fatréjti. Dissipare, dejicere.

221

HIPOLIT; Dict. II,

matreti

Verstören, Verwüsten. pogonobíti, resdjáti,
satrejti, pokonzháti. Destruere, vastare.

HIPOLIT: Dict. II, 218

patreti

Vexo,

agros vexare. die felder Verwüsten. tu polè
patréjti, poſhgáti.

HIPOLIT: Dict. 4 , 708

patreti

Vexo,

violare et vexare divina et humana. alles Verderben, Verwüsten. vse pokonzháti, fatréjti, pogubítí.

matreti

Oed machen, verwüsten. matreti, opustiti,
ferderbati, pogonobiti, pokounhati,
poshgati, porugrati, veftare, devaftare,
populari, depopulari, defolare.

HIPOLIT: Dict. II, 736

rabreti

Depopulor,

agros depopulari: die felder verhergen. tu
palle fatrieti, n' nixhémre perpraviti,
pohgati, poferdérbati, pogubiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 169

matreti

Vertilcken, ausreuten. sbrífsati, satréjti,
cilú konzháti. Delere, extingvere, penitus
tollere, evertere.

patreti

Verschleissen, Verwüsten. patrejtí, resdjátí,
pogonobítí. Deraffare.

HIPOLIT: Dict. II, 215

ratreti

Populabundus, der raubet, vnd alles verwüstet.
pogonobliven, pokonzháven, refdjáven, katéri rúpa,
inu vse fatére, konzhá.

matreti

Populatus, 2. active. der verwüestet. katéri
fatére, konzhá pogonobý: fateríviz, pogonobláviz.

matreti

Vastificus, das Verwüestet. kar fatére, pogonobi-
va.

HIPOLIT: Dict. I , 696

zabreti se

Indelebilis, vnauslöschlich, vnausgetilgt.
nefbrífsan, nefatrèn, nefbríshliv, nefateríven
kar se nemóre fatréjti.

pateti
patet

Stirps,

imo de stirpe recifus. mit der wurzel ausgerot-
tet. is korenîno vun potégnen, ali fatèrt.

matreti
matret

Disperditus, verderbt. refvórfhen, pokonzhán,
refdján, pogublèn, poshkódovan, fatrén, fatért.

matreti

matret
- eren

Debellandus, das bekriegeret oder überwunden
soll werden. kar imá ovojskuvánu, ali s'
vojskómatrénu inu premáganu biti.

matreti
matret
- tren

Difsipatus, zerstreuet. reftrisen, reskro-
plén refsipan, resdján, resvérshen, satrén.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,195

patreti

patret

- tren

Abolitus, vertilget, nicht mehr im gebrauch.
doli pèrpravlen, Mouxhán, pat-rén: nej
verh vè navédi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 3

matreti
matr. matren

Populatus, verherget, verwüstet. fatrien, ref ~
djän, pogonoblën, pokounhän. populata
provincia. Verwüstete landschaft. fatriéna
deshälla.

HIPOLIT: Dict. I, 483

matreti

matro - ratren

Sideratus, vom wetter getroffen. skufi vréme
fatrèn, pogublèn, poshkóden, pokonzhàn.

matreti
matro
matru

Verblühen, das man nicht mehr wol sehen kan.
matru, abrißan, samāsan, de se ne
more venh pro videnti, inu pōnatī.
obliteratus.

HIPOLIT: Dict. II, 206 10

xatreti

xatret-ratren

Destructus, verwuestet, verderbt. pokonzhán,
polómnen, satrén, pokashén, spazhen.

satreti
satrl - satren

Devastatus, zerstört, verhergt. pogonoblén,
satrén, resdján, resvérshen, poshgán.

zatrei
zabrt - zatreu

Recifus,

vitia a ftirpe recifa. von der wurzel ausgereu-
tete laster. is korenine vn fatréne hudobýe.

HIPOLIT: Dict. I, 547

matreti
matris
matrem

Verdorben, Ver^mistet. pogublén, pogonoblén, resdján,
pokonzhán, poféntan, satrén, poshgán. curruptus, depra-
vatus, vastatus, perditus.

matreti
matrēt - matrēn

Matretus, verwüstet. patrēn, pogublēn, pro-
nourhān, pogonoblēn.

HIPOLIT: Dict. I, 696

matreti
matr - matren

Debellatus, überwunden, bekriegt.
premagon, ovojškovan, s' vojškó fatrén.

matreti

matret - matren

Disperditus, verderbt. matrén, pogonoblén,
ferderban, pokowhan.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 793

matreti
matren

Defolatus, verwüestet, verlassen, betrüebt.
pokonzhán, satrén, sapuszhén, reshálen, sháloften.

matreli
matren - matel

Vaftus, 2. wüst, öd. pust, fapuszhèn, fatrèn.

HIPOLIT: Dict. I , 696

patretjiv - xatretjiv

Populabilis, leichtlich zu zerstören, der Verwüstung vnterworffen. lagàk sa pogonobíti, šatréjti, ali timu šatréjnu inu pogonobléjnu podvéršhen: pogonoblìv, konzhlìv, šatréjtliu, šateríven.

patrivéc
i

Deletor, austilker, zerstörer. pokonzháviz,
pogubláviz, fatríviz, resmetáviz, fbrífsaviz,
pogonoblíviz.

patricei
i

Perditor, Verdeber. Zerstörer. pogubláviz,
refdjáviz, konzháviz, potrátar, fatríviz.

matriceo
i

Zerstörer. matriceo, poroukhavik. Destructor,
vafator.

HIPOLIT: Dict. II, 243